

Istituto Geografico Militare
Italian Military Geographic Institute

Linee guida
per la normalizzazione dei nomi geografici
ad uso degli editori di cartografia
ed altri editori

Toponymic guidelines
for map editors and other editors (Italy)

Terza edizione / Third edition

Gruppo di Esperti delle Nazioni Unite sui Nomi Geografici
22^a Sessione – New York, 20 – 29 Aprile 2004

United Nations Group of Experts on Geographical Names
22nd Session – New York, 20th – 29th April 2004

Prima edizione 1987, realizzazione a cura di Sandro Toniolo, per conto della Associazione Italiana di Cartografia.

Seconda edizione 1997, aggiornamento a cura di Maurizio Pampaloni, Istituto Geografico Militare.

Terza edizione 2004, aggiornamento a cura di Andrea Cantile, Istituto Geografico Militare, traduzioni di Giovanni Orrù e Dario Muras, Istituto Geografico Militare, supervisione di Salvatore Arca, Istituto Geografico Militare.

First edition, 1987, by prof. Sandro Toniolo, on account of the Italian Association of Cartography.

Second edition, updated in 1997, by Maurizio Pampaloni, Italian Military Geographic Institute.

Third edition, updated in 2004, by Andrea Cantile, Italian Military Geographic Institute; translation by Giovanni Orrù and Dario Muras, Italian Military Geographic Institute; supervision by Salvatore Arca, Italian Military Geographic Institute.

PRESENTAZIONE

A distanza di sette anni dalla data dell'ultimo aggiornamento, l'Istituto Geografico Militare pubblica la terza edizione delle *Linee guida per la normalizzazione dei nomi geografici ad uso degli editori di cartografia e di altri editori*, secondo gli auspici dell'Organizzazione delle Nazioni Unite.

Già dal 1959 l'O.N.U. invitava tutti gli Stati membri a provvedere alla definizione o ad un riordino della rispettiva toponomastica ufficiale, al fine di favorire il commercio, il turismo, gli scambi a livello internazionale, la salvaguardia del patrimonio culturale dei popoli, la difesa dell'ambiente, le azioni umanitarie.

L'Italia, dopo un primo intervento realizzato nel 1987, grazie all'iniziativa dell'Associazione Italiana di Cartografia ed all'impegno del suo primo compilatore, Prof. Sandro Toniolo, propone nuovamente questo testo, sulla scorta delle raccomandazioni dell'O.N.U. e nello spirito di un rinnovato impegno istituzionale, che caratterizza l'operato di tutta la Divisione Romano-Ellenica del Gruppo di Esperti delle Nazioni Unite sui Nomi Geografici (GENUNG), presieduta dal Dott. Ing. Salvatore Arca, Direttore della Scuola Superiore di Scienze Geografiche dell'I.G.M., ed animata per il nostro Paese dal contributo del Dott. Andrea Cantile e del Ten. Col. Giovanni Orrù.

Il testo, presentato preliminarmente ai lavori della 22^a Sessione del GENUNG, svoltasi a New York nel 2004, approda oggi a questa nuova edizione, con un dettagliato aggiornamento di contenuti, recependo quanto emerso in occasione della citata assise internazionale.

In particolare, oltre all'inserimento di un'ampia appendice, recante i quadri d'unione di tutta la cartografia ufficiale italiana alle scale 1:100 000, 1:50 000 ed 1:25000 (nelle due distinte serie "25" e "25V"), l'aggiornamento ha riguardato specialmente la ricca produzione normativa in materia di toponomastica, prodotta dallo Stato, dalle Regioni e dalle Province Autonome, nell'ambito delle rispettive competenze legislative, che negli anni hanno espresso una particolare attenzione verso i nomi geografici in generale e, più in dettaglio, verso il tema della tutela delle minoranze linguistiche storiche presenti sul territorio nazionale.

Un vivo ringraziamento va ancora una volta al Prof. Sandro Toniolo, per la sempre benevola disponibilità, rinnovata anche in tale circostanza con la profusione di preziosi suggerimenti, al curatore di questa nuova edizione, Dott. Andrea Cantile, per l'attenta opera di revisione e di documentazione, ai traduttori ed a quanti si sono prodigati, affinché il nostro Paese esprimesse al meglio il proprio contributo in accordo con le deliberazioni adottate in seno all'Organizzazione delle Nazioni Unite.

Il Comandante dell'I.G.M.
Magg. Gen. RENATO DE FILIPPIS

SOMMARIO

1	LINGUE	pag. 13
1.1	Osservazioni generali	“ 13
1.2	Lingue ufficiali	“ 13
1.2.1	Osservazioni generali	“ 13
1.2.2	Il sistema ortografico della lingua italiana	“ 15
1.2.3	Pronuncia delle parole italiane	“ 15
1.2.4	Caratteristiche della lingua italiana e dell’ortografia necessaria per la comprensione delle carte	“ 19
1.2.4.1	Dittonghi e trittonghi	“ 19
1.2.4.2	Digrammi e trigrammi	“ 19
1.2.4.3	Divisione in lettere e in sillabe	“ 19
1.2.4.4	Lettera iniziale maiuscola	“ 21
1.2.4.5	Accenti	“ 23
1.2.4.6	Generi	“ 25
1.2.4.7	Formazione del plurale	“ 25
1.2.4.8	Articoli	“ 25
1.2.4.9	Aggettivi	“ 27
1.2.4.10	Preposizioni	“ 27
1.2.4.11	Elisione	“ 27
1.2.4.12	Parole tronche	“ 29
1.2.4.13	Nomi geografici composti	“ 29
1.2.5	Dialetti italiani	“ 31
1.2.6	Substrati linguistici riconoscibili nella toponomastica italiana	“ 33
1.3	Lingue minoritarie	“ 35
1.3.1	La lingua francese con i dialetti franco-provenzali	“ 39
1.3.1.1	Il sistema ortografico francese	“ 41
1.3.1.2	Pronuncia	“ 41
1.3.1.3	Nomi geografici	“ 41
1.3.2	La lingua tedesca con i dialetti austro-bavaresi	“ 41
1.3.2.1	Il sistema ortografico della lingua tedesca	“ 43
1.3.2.2	Pronuncia	“ 43
1.3.2.3	Nomi geografici	“ 43
1.3.3	Lingua slovena	“ 45

1.3.3.1	Il sistema ortografico sloveno	“	45
1.3.3.2	Pronuncia	“	45
1.3.3.3	Nomi geografici	“	45
1.3.4	Altri dialetti non italiani parlati in Italia	“	47
1.3.4.1	Dialetti ladini	“	47
1.3.4.2	Dialetti sardi	“	47
1.3.4.3	Dialetti provenzali	“	49
1.3.4.4	Dialetti croati	“	49
1.3.4.5	Dialetti catalani	“	49
1.3.4.6	Dialetti greci	“	49
1.3.4.7	Dialetti albanesi	“	49
1.3.4.8	Nomi geografici	“	49
2	ENTI AUTORIZZATI E NORMALIZZAZIONE	“	51
3	FONTI	“	61
3.1	Carte	“	61
3.2	Dizionari geografici	“	61
3.3	Altre fonti	“	65
4	GLOSSARIO DEGLI APPELLATIVI, AGGETTIVI E ALTRE PAROLE NECESSARIE PER LA COMPRESIONE DELLE CARTE	“	65
4.1	Osservazioni generali	“	65
4.2	Elenco di termini geografici generici italiani, ladini e sardi, con alcuni aggettivi, preposizioni e congiunzioni	“	67
5	PRINCIPALI ABBREVIAZIONI USATE NELLE CARTE TOPOGRAFICHE D'ITALIA ALLE SCALE 1:25 000 E 1:50 000	“	83
6	DIVISIONE AMMINISTRATIVA	“	87
6.1	Osservazioni generali	“	87
6.2	Le Regioni	“	87
6.2.1	L'elenco delle Regioni	“	87
6.3	Le Province	“	89
6.3.1	L'elenco delle Province	“	89
6.3.2	Rappresentazione cartografica dei nomi di Provincia	“	93
6.4	Quadri d' unione	“	97

L'UNIVERSO

Geografia, cartografia, studi urbani, territoriali e ambientali
Geography, cartography, urban, territorial and environmental studies
Anno/Year LXXXIV (2004)
Supplemento al/Supplement to n. 6

Direttore responsabile/Responsible director
Magg. Gen. Renato De Filippis

Stampa: Istituto Geografico Militare
Printed by the Italian Military Geographic Institute
Via Cesare Battisti, 10 - 50122 - Firenze - Italia
Telefoni: +39-055/2732242 - 2732233
E-mail: igmuni2@tin.it

Pubblicazione bimestrale registrata presso il Tribunale di Firenze,
n. 32 del 15 luglio 1948.
Two-monthly publication registered at the Law Court of Firenze,
n. 32, July 15th 1948

Associato all'USPI
Unione Stampa
Periodica Italiana
Associated to the USPI

ISSN:0042-0409